

Mini **GEL PLUS**

MANUALE D'ISTRUZIONE
OPERATOR'S MANUAL
CARNET D'INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES



ugolini

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che l'apparecchio DISTRIBUTORE DI BEVANDE FREDDE - Marca: UGOLINI S.p.A. - Fabbricante: UGOLINI S.p.A. - Modelli: MiniGEL 1/2/3 PLUS - 230V 50Hz sono conformi alle seguenti Normative:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2002) + A1/A11 (2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13 (2008) + A14 (2010)
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

In ottemperanza alle Direttive 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY declare, under our responsibility, that the apparatus COLD DRINK DISPENSER - Trademark: UGOLINI S.p.A. - Manufacturer: UGOLINI S.p.A. - Model: MiniGEL 1/2/3 PLUS - 230V 50Hz are in conformity with the following Standards:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2002) + A1/A11 (2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13 (2008) + A14 (2010)
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

Following the provisions of the Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY déclarons, sous notre responsabilité, que les appareil DISTRIBUTEUR REFROIDISSEUR DE BOISSONS - Marque: UGOLINI S.p.A. - Constructeur: UGOLINI S.p.A. - Modèle: MiniGEL 1/2/3 PLUS - 230V 50Hz sont conformes aux Normes suivantes:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2002) + A1/A11 (2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13 (2008) + A14 (2010)
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

Conformément aux Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY erklären auf eigene Verantwortung, daß die Gerät KALTGETRÄNKE DISPENSER - Marke: UGOLINI S.p.A. - Hersteller: UGOLINI S.p.A. - Modell : MiniGEL 1/2/3 PLUS - 230V 50Hz mit den folgenden Normen übereinstimmen:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2002) + A1/A11 (2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13 (2008) + A14 (2010)
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

Gemäß den EWG-Richtlinien 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY declararamos, bajo nuestra responsabilidad, que los aparato DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS FRIAS - Marca: UGOLINI S.p.A. - Fabricante: UGOLINI S.p.A. - Modelo: MiniGEL 1/2/3 PLUS - 230V 50Hz responden con las siguientes Normativas:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2002) + A1/A11 (2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13 (2008) + A14 (2010)
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

En cumplimiento de las Normas 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

vedere targa dati sulla macchina
see data plate on the machine
voir la plaque sur l'appareil
siehe Dispenser Typenschild
ver la placa del distribuidor


Ugolini spa
L'Amministratore Delegato

(luogo ed anno di prod. - place and mfr. year - lieu et an de production
Produktionsort und Produktionsjahr - lugar y año de producción)



4



12



19



27



35



Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



Pursuant to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, on restricting the use of hazardous substances in electric and electronic equipment and on the disposal of waste material.

The crossed out wheellie bin symbol applied to equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of waste at the end of its useful life.

The separate collection of equipment that has reached the end of its life cycle is organised and managed by the manufacturer. A user that wishes to dispose of this product should therefore contact the manufacturer and follow the instructions given with respect to the separate collection of obsolete equipment.

Correct separate collection and the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of discarded equipment is of aid in avoiding possible negative effects for the environment and people's health and facilitates the re-use or recycling of the materials of which the equipment is made.

Illegal disposal of this product on part of the owner will give way to the application of administrative fines as provided by current laws.



Conformément aux Directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination conforme et au recyclage des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil ou sur sa boîte indique qu'à la fin de sa vie utile ce produit doit être éliminé séparément des autres déchets et conformément aux lois en vigueur en la matière.

La collecte différenciée de cet appareil à la fin de sa vie utile, est organisée et gérée par le producteur. Par conséquent, lorsque l'utilisateur souhaitera jeter cet appareil il devra contacter le producteur et respecter le système que ce dernier aura mis en place pour réal-

iser la collecte différenciée des appareils arrivés à la fin de leur vie utile.

La collecte différenciée correctement effectuée, suivie de l'envoi des appareils éliminés au recyclage, avec traitement et élimination des déchets dans le plus strict respect de l'environnement, est une procédure fondamentale qui contribue à éviter les possibles effets négatifs sur notre environnement et sur notre santé, et qui favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent ces appareils.

L'élimination abusive de ce produit par son propriétaire comporte l'application de sanctions administratives sévères, prévues par la réglementation en vigueur.



Laut EG-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektronischen Geräten sowie zur Abfallsorgung.

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers auf der Packung gibt an, dass das Produkt zum Ende seiner Lebensdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Die getrennte Abfallsammlung dieses Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Nutzer, der das Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, das dieser angewendet hat, um das Altgerät der getrennten Abfallsammlung zuzuführen.

Eine angemessene Mülltrennung, die das Altgerät zur Wiederverwertung und umweltverträglichen Entsorgung führt, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung bzw. das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Die unerlaubte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der von der geltenden Richtlinie vorgesehenen Ordnungsstrafen nach sich.



En virtud de las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos.

El símbolo del contenedor tachado que aparece impreso sobre el aparato o sobre su embalaje indica que al finalizar la vida útil del producto éste nunca debe depositarse junto al resto de residuos.

La recogida selectiva de este equipo cuando llegue al final de su vida útil la gestionará y organizará el fabricante. El usuario que desee deshacerse de este equipo deberá ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que éste haya adoptado para permitir la recogida selectiva del aparato que haya llegado al final de su vida útil.

La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación del equipo inservible, compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y para la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

La eliminación inadecuada del producto por parte de su propietario comportará la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. Tale data viene certificata dalla ricevuta e/o fattura fiscale e/o da un documento attestante l'avvenuta consegna dell'apparecchio all'acquirente.

2. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione a condizione che: A- il difetto di funzionamento dell'apparecchio sia stato -a pena di decadenza- denunciato per iscritto dall'acquirente al produttore entro otto giorni dalla scoperta del difetto stesso; B-ove l'acquirente abbia diritto alla garanzia, sarà dovere di Ugolini s.p.a. provvedere -a sua insindacabile discrezione- alla sostituzione integrale dell'apparecchio, ovvero alla sostituzione o riparazione delle sole parti di esso riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.

3. Sono escluse dalla garanzia le parti dell'apparecchio aventi funzione estetica e/o ornamentale, nonché le parti che dovessero risultare difettose a causa -o per effetto- di circostanze non connesse a vizi di fabbricazione ovvero a negligenza, imperizia o trascuratezza nell'uso, installazione errata o, comunque, difforme rispetto le istruzioni fornite dal produttore, manutenzione errata o eseguita da personale non autorizzato da Ugolini s.p.a., o, comunque, effettuata in modo difforme rispetto alle istruzioni fornite dal produttore, (ivi) trasporto eseguito in modo inidoneo o, comunque, con modalità differenti rispetto quelle indicate dal produttore; sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi tecnici inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione elettrica o idrica.

4. E' esclusa dalla garanzia la responsabilità del produttore per l'ipotesi in cui l'apparecchio determini la distruzione o il deterioramento di una cosa diversa dall'apparecchio stesso; è, inoltre, esclusa la responsabilità del produttore per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone e/o cose per

effetto della -e/o in correlazione alla- mancata o inesatta osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni allegato all'apparecchio; nelle ipotesi in cui il produttore sia tenuto a rispondere dei danni subiti dall'acquirente, il risarcimento non potrà in ogni caso comportare, a carico di Ugolini s.p.a., un esborso superiore al prezzo versato dall'acquirente per l'acquisto del prodotto.

5. Sono escluse dalla garanzia anche tutte le spese di trasporto.

6. L'intervento di riparazione dell'apparecchio deve essere effettuato presso Ugolini s.p.a., ovvero presso uno dei laboratori autorizzati dalla medesima; le spese di trasporto, ed i rischi ad esso connessi, sono interamente a carico dell'acquirente; ove l'intervento di riparazione sia effettuato a domicilio, l'acquirente sarà tenuto a corrispondere il diritto fisso di chiamata in vigore presso il produttore alla data dell'intervento.

7. Trascorsi dodici mesi dall'acquisto, decade il diritto di garanzia e l'assistenza verrà esplicata addebitando, oltre alle spese di manodopera, anche il costo delle parti sostituite e quelle di trasporto.

8. Sono esclusi la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.

9. E' escluso dalla garanzia l'apparecchio la cui targa di identificazione risulti mancata, asportata o comunque in condizioni tali da non rendere possibile l'identificazione certa dell'apparecchio stesso.

10. Tale garanzia è valida solo nel territorio in cui l'acquirente ha la propria sede legale alla data dell'acquisto dell'apparecchio.

Questo apparecchio è coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o altre domande di brevetto depositate:

This dispenser is manufactured under one or more of the following U.S. patents and/or other pending patents:

Cet appareil est couvert par un ou plusieurs des brevets suivants et/ou autres demandes de brevet déposées:

Dieses Gerät ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente und/oder andere eingetragene Patentanmeldungen geschützt:

Este aparato está cubierto por una o varias de las siguientes patentes y/o otras solicitudes de patente ya registradas:

US 2013,0263747 - US 2013,0152620 - US 2013,0098098 - US 2012,0234035 - US 6467,944 - US 5713,214 - US 6546,843 - DE 6010,0684

WO 2012,085692 - WO 2012,032425 - WO 2012,004687 - WO 2013,011078 - EP 2478,774 - EP 1155,622 - EP 0799,575 - EP 1162,168

1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		MINIGEL 1	MINIGEL 2	MINIGEL 3
Réservoirs transparents démontables	n	1	2	3
Capacité chaque réservoir, environ	l	6	6	6
Dimensions:				
largeur	cm	20	40	60
profondeur	cm	48	48	48
hauteur	cm	62	62	62
Poids net, environ	kg	25	45	61
Poids brut, environ	kg	27	48	64
Motocompresseur hermétique				
Condenseur à ventilation mécanique				
Protège-moteur				
Niveau de bruit inférieur à 70 dB (A)				



IMPORTANT

Caractéristiques électriques : lire les données figurant sur la plaquette signalétique de chaque distributeur située dans la partie inférieure du panneau de façade, derrière le plateau récolte-gouttes de droite. Les numéros de série des appareils (précédés du symbole #) sont gravés en dessous le châssis. Les données figurant sur la plaquette signalétique sont les seules auxquelles il faut toujours se référer.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.

2 INTRODUCTION

Il convient de lire attentivement ce livret d'instructions afin de bien maîtriser toutes les caractéristiques du produit.

Comme tous les produits mécaniques, ce distributeur nécessite lui aussi un nettoyage et un entretien. En outre, son bon fonctionnement peut être compromis par d'éventuelles erreurs commises par l'opérateur durant les opérations de démontage et de nettoyage. C'est la raison pour laquelle il est important que les procédures de démontage, lavage, désinfection et remontage, qui sont des opérations quotidiennes, soient parfaitement assimilées, sans possibilité d'erreurs, par l'utilisateur du distributeur.

3 INSTALLATION

1 Extraire le distributeur de l'emballage qu'il est conseillé de conserver pour toute nécessité future.



IMPORTANT

Durant le transport ou les manœuvres de levage, ne jamais saisir le distributeur par les bacs transparents ou les cylindres d'évaporation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par de telles manœuvres erronées.

2 Vérifier que le distributeur n'a pas subi de dégâts durant le transport. Si tel est le cas, faire immédiatement une réclamation auprès du transporteur.

3 Poser le distributeur sur un support en mesure de soutenir son poids, y compris avec une charge complète, **en tenant compte de l'avertissement IMPORTANT mentionné au point 1 qui précède.**

4 Prévoir un espace de 15 cm au moins tout autour du distributeur pour ne pas obstruer le flux d'air de refroidissement.

5 Vérifier la stabilité de l'appareil en réglant, le cas échéant, la hauteur des pieds. Si le distributeur est livré avec un jeu de pieds en hauteur (100 mm environ), celui-ci devra alors remplacer le jeu d'origine.

6 Avant d'effectuer le branchement électrique du distributeur, vérifier que la tension secteur est bien celle qui figure sur la plaquette signalétique. Brancher le distributeur sur un réseau monophasé en utilisant une prise munie d'un système de mise à la terre conforme aux prescriptions des normes en vigueur. Si l'on désire réaliser un raccordement fixe au secteur, brancher le câble à un interrupteur mural bipolaire ayant une ouverture de contact d'au moins 3 mm. Ne pas utiliser de rallonges pour effectuer le branchement électrique de l'appareil.



ATTENTION

Veiller à ce que l'appareil soit correctement mis à la terre ; dans le cas contraire, il se peut que les personnes subissent des chocs électriques ou que le distributeur soit endommagé.

7 Le distributeur n'a été ni lavé, ni désinfecté en usine. Avant toute utilisation, il convient donc de le démonter, de le laver et de le désinfecter en suivant les indications décrites au chapitre 5.3. NETTOYAGE de ce livret.



IMPORTANT

Placer l'appareil de manière à ce que la prise du câble d'alimentation soit aisément accessible.

4 POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT ET SANS DANGER



IMPORTANT

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les facultés mentales ou sensorielles sont diminuées, ou qui ne possèdent pas l'expérience suffisante ou les connaissances nécessaires, sans qu'une tierce personne responsable de leur sécurité n'ait mis en place une surveillance adéquate ou ne les ait instruits sur les modalités d'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

1 Ne pas utiliser le distributeur avant d'avoir lu ce carnet d'instructions.

2 Ne pas utiliser le distributeur s'il n'est pas branché correctement à la terre.

3 Ne pas utiliser de rallonges pour brancher électriquement le distributeur.

4 Ne pas mettre le distributeur en fonction si les panneaux ne sont pas à leur place et bloqués avec des vis.

5 Ne pas faire obstacle au flux d'air de refroidissement; laisser un espace libre d'au moins 15 cm autour du distributeur.

6 Ne pas introduire les doigts ou des objets dans les fissures des panneaux et dans l'ouverture du robinet.

7 Ne pas démonter le réservoir, ni enlever les mélangeurs ou les panneaux pour le nettoyage ou l'entretien sans s'être

assuré que le distributeur est débranché de l'électricité.

8 La température ambiante adapte pour le bon fonctionnement de l'appareil est entre +5° et +32°C.

9 **N'installez pas** l'appareil en zones sujets à jets d'eau.

10 **Ne pas** employer des jets d'eau pour le nettoyage de l'appareil.

11 L'appareil doit être placé en position vertical.

12 **Ne pas** installer la machine dans la cuisine.

13 **Ne pas** entreposer dans cet appareil de substances explosives, comme des aérosols contenant du gaz propulseur inflammable.

14 Cet appareil est conçu pour être utilisé dans le cadre d'applications domestiques et similaires.

15 L'appareil peut être utilisé en extérieur.

16 **Ne pas** pincer le câble principal.

17 Il est interdit d'introduire des pulvérisateurs de crème à l'intérieur du bol. Utiliser l'appareil uniquement pour refroidir les liquides indiqués.

18 **Ne pas** entreposer de substances ni de liquides dangereux ou toxiques dans l'appareil.

19 Le couvercle doit toujours être fermé.

20 **Ne pas** installer la machine dans la cuisine.

5 MODE D'EMPLOI



ATTENTION

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service technique d'assistance ou, quoi qu'il en soit, par une personne en possession de compétences similaires, et ce, afin d'écartier tout risque.

Pour enlever le couvercle du bac, appuyer sur la touche supérieure et faire glisser le couvercle vers l'avant du bac.

Si le couvercle est équipé d'une serrure de sûreté pour sa fermeture, tourner la clé en sens antihoraire pour déverrouiller la touche d'ouverture (voir figure 2).



IMPORTANT

Si le couvercle n'est pas en place, ni le mélangeur ni le refroidisseur ne peuvent fonctionner et le message « COV » s'affiche sur l'écran.

1 Laver et désinfecter le distributeur avant de l'utiliser en suivant les indications décrites au chapitre 5.3 LAVAGE.

2 Remplir les bacs avec le produit désiré, en tenant compte que celui-ci augmentera de volume durant la transformation. C'est la raison pour laquelle les bacs ne doivent pas être remplis à ras bord.

Pour la préparation des granités, considérer une augmentation du volume égale à 10 % environ.

Pour la préparation des glaces, considérer une augmentation du volume égale à 30 % environ.

3 En cas d'utilisation de bases liquides ou en poudre, spécialement préparées pour les glaces ou les granités, suivre attentivement les instructions du fabricant.

4 Si l'on utilise des ingrédients naturels pour la préparation des granités (par exemple, du jus de citron, d'orange ou du café), faire fondre 150 à 250 grammes de sucre par litre de produit.

5 Si l'on utilise des bases lyophilisées à diluer dans du lait ou de l'eau, préparer le produit dans un récipient à part, puis le verser dans les bacs de la machine, mais pas avant d'avoir vérifié qu'il est homogène et que la poudre est bien délayée.



IMPORTANT

Dans tous les cas de figure, le degré Brix (teneur en sucre) du mélange obtenu doit être supérieur à 13. Ne jamais utiliser la machine qu'avec de l'eau.



IMPORTANT

Utiliser le distributeur uniquement avec des produits alimentaires.

6 Agir sur les commandes (voir Chapitre 5.1 DESCRIPTION DES COMMANDES).

7 Le distributeur doit fonctionner sans interruption : le système de refroidissement de chacun des bacs s'arrête automatiquement lorsque le produit est prêt à être distribué en maintenant la densité configurée. Les dispositifs de mélange continuent à fonctionner.

5. 1 DESCRIPTION DES COMMANDES

Le distributeur est équipé d'un interrupteur général, d'un clavier et d'un écran pour l'affichage de la température du produit. Le clavier permet de sélectionner le mode de fonctionnement du distributeur. Les modes de fonctionnement suivants sont disponibles :

PRÉPARATION DE GLACE OU DE GRANITÉ : avec ce mode habilité, le distributeur prépare de la glace ou du granité en fonction du produit présent dans le bac.

CONSERVATION DU PRODUIT : avec ce mode habilité, le distributeur maintient le produit liquide à une température adaptée à sa conservation. Cette fonction est utile durant les heures nocturnes afin de maintenir la qualité du produit inaltérée et de réduire la consommation d'énergie électrique.

LAVAGE : avec ce mode habilité, le mélangeur tourne rapidement et le refroidisseur est désactivé. Cette fonction est utile durant le lavage et la désinfection de la machine afin d'éviter que le désinfectant ne refroidisse.

INTERRUPTEUR GÉNÉRAL

L'interrupteur général se situe sous le distributeur, du côté gauche. Sa fonction est la suivante :

Position 0 : le distributeur est éteint.

Position I : le distributeur est habilité à fonctionner, mais il est en mode Veille. Seul le voyant B est allumé.

CLAVIER DES COMMANDES

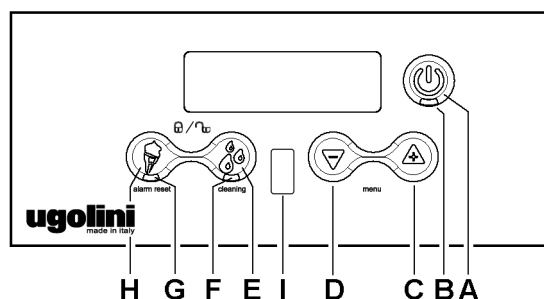
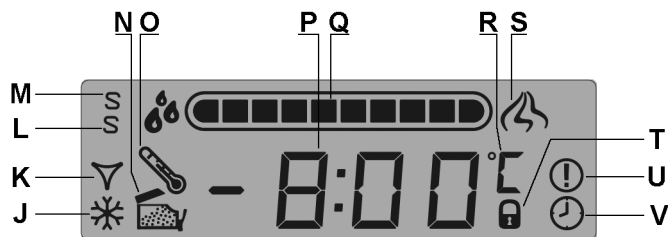


figure 1

Les touches présentes sur le clavier assurent les fonctions suivantes:

- Touche A son enclenchement pendant 2 secondes permet de basculer du mode Veille au mode Fonctionnement et vice-versa. Avec le mode de fonctionnement habilité, le mélangeur tourne et le refroidisseur est activé. Enfoncée brièvement avec la machine en marche, cette touche sert à allumer et éteindre les voyants du distributeur éventuellement présents.
- Touche B LED de fonctionnement
- Touche C son enclenchement en mode PRÉPARATION DE GLACE OU DE GRANITÉ accroît la densité du produit.
- Touche D se premuto in modalità PRODUZIONE GELATO O GRANITA decrementa la densità del prodotto.
- Touche E son enclenchement habilite la fonction CONSERVATION. Ce mode de fonctionnement est confirmé par la mise sous tension fixe ou clignotante du voyant F.
- Touche H son enclenchement habilite la fonction PRÉPARATION DE GLACE OU DE GRANITÉ. Ce mode de fonctionnement est confirmé par la mise sous tension fixe ou clignotante du voyant G.
- Capteur I Capteur de détection du verre : il détecte la présence d'un verre ou d'un cône à proximité du robinet de distribution et permet d'augmenter la vitesse du mélangeur afin d'améliorer la distribution du produit.

Les symboles suivants sont affichés sur l'écran :



- J quand ce symbole est allumé, le compresseur est en marche.
- K quand ce symbole est allumé, l'électrovanne de refroidissement est ouverte.
- L quand ce symbole est allumé en même temps que le symbole M, la machine est en mode SuperService.
- M quand ce symbole est allumé, la machine est en mode Service.
- N quand ce symbole est allumé et que « COU » est affiché sur l'écran, le couvercle n'est pas installé sur la machine et celle-ci ne peut pas fonctionner.
- O quand ce symbole est allumé, une alarme de température s'est produite en phase de fonctionnement.
- P température du produit.
- Q indication de la densité réglée.
- R échelle de température réglée (°C ou °F).
- S quand ce symbole est allumé, la présence d'un verre ou d'un cône a été détectée à proximité du robinet de distribution.
- T quand ce symbole est allumé, le clavier est bloqué.
- U quand ce symbole est allumé, une alarme est active.

V quand ce symbole est allumé, la minuterie est en marche.

POUR LE FONCTIONNEMENT DU DISTRIBUTEUR

Amener l'interrupteur général en position I. Le voyant rouge F est allumé.

Maintenir la touche A enfoncée jusqu'à ce que le distributeur se mette en route.

Sélectionner, à l'aide des touches E ou H, le mode de fonctionnement désiré :

Touche E Si l'on souhaite uniquement conserver le produit.

Touche H Si l'on souhaite préparer DE LA GLACE OU DU GRANITÉ .

Sur les machines à plusieurs bacs, l'enclenchement de la touche correspondant au mode de fonctionnement actif permet d'éteindre aussi bien le mélangeur que la réfrigération du bac correspondant. Enclencher l'une des deux touches (E) et (H) pour réactiver la fonction correspondante.

FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES

RÉGLAGE DE LA DENSITÉ

Quand la machine est en mode PRÉPARATION GLACE OU GRANITÉ, il suffit d'appuyer sur les touches C et D pour régler la densité du produit entre une valeur minimum de 1 et une valeur maximum de 10. Dans l'intervalle compris entre 1 et 5, il est possible de régler la densité par incréments de 0,5 tandis que dans l'intervalle compris entre 5 et 10, il est possible de régler la densité par incréments de 1. Le réglage effectué en usine correspond à la valeur 8, soit une valeur adaptée à la préparation de glace. Pour la préparation des différents produits, veuillez vous référer aux valeurs suivantes :

Granité : réglez la densité entre 1 et 3.

Sorbet : réglez la densité entre 2 et 4.

Glace à base d'eau : régler la densité entre 6 et 8.

Glace à base lait : régler la densité entre 8 et 10.

MODE LAVAGE

Lorsque le distributeur se trouve en mode CONSERVATION, le maintien de la touche E enfoncée pendant trois secondes habilite le mode LAVAGE, au cours duquel l'écran affiche « --. -- ». Avec ce mode habilité, le mélangeur tourne, mais le refroidisseur est désactivé.

Utiliser cette fonction durant le lavage et la désinfection de la machine pour éviter que le désinfectant ne refroidisse.

Sur enclenchement de n'importe laquelle de ces touches, le distributeur quitte le mode LAVAGE et revient au mode de fonctionnement CONSERVATION.

ALARME TEMPÉRATURE

L'affichage de la température sur l'écran est en principe fixe. Si le symbole « O » est affiché et clignote, cela signifie que le produit est resté pendant un certain temps au-dessus de la température maximale de conservation ; il est donc conseillé de vérifier que le produit ne s'est pas détérioré.

Pour réinitialiser l'alarme et revenir à l'affichage fixe, maintenir la touche H enclenchée pendant trois secondes.



IMPORTANT

La température de conservation du produit est réglée en usine sur 2 °C.

AVIS DE PRODUIT PRÊT

Le voyant G clignote durant la préparation du produit et cesse de clignoter une fois qu'il est prêt.

VERROUILLAGE DU CLAVIER

Il est possible de verrouiller le clavier afin d'empêcher l'accès aux commandes du distributeur. Pour ce faire, maintenir simultanément les touches E et H enclenchées pendant deux secondes. Le blocage du clavier est signalé par un clignotement de l'écran, l'affichage du symbole « T » et l'apparition de l'inscription « BLOC » sur l'écran.

Toutes les commandes sont alors verrouillées. Pour déverrouiller le clavier, maintenir à nouveau les touches H et E enclenchées pendant trois secondes. La confirmation du déverrouillage est signalée par un clignotement sur le clavier.

PROTECTION CONTRE UN EXCÈS DE DENSITÉ

Si le produit est trop dense, et afin d'éviter tout endommagement du distributeur, aussi bien le refroidisseur que le mélangeur sont arrêtés pendant trois minutes et l'écran affiche le symbole "----". Au bout de trois minutes, le mélangeur et le refroidisseur redémarrent et le réglage précédent de la densité baisse d'une valeur.

Pour réinitialiser le message d'alarme et revenir à l'affichage fixe, maintenir la touche H enfoncée pendant trois secondes.

MINUTERIE DE DÉGIVRAGE

Cette machine est équipée d'une minuterie de dégivrage qui commute automatiquement le fonctionnement de PRÉPARATION GLACE ou GRANITÉ en CONSERVATION PRODUIT et vice versa. Cela signifie que, pendant les périodes de dégivrage, la glace ou le granité sera porté(e) à la température de conservation puis, au bout de ce délai, la densité du produit sera réglée automatiquement sur la valeur paramétrée en mode PRÉPARATION.

RÉGLAGE DE L'HEURE ACTUELLE ET DE LA MINUTERIE

Pour régler la minuterie de dégivrage, il faut commencer par mettre la machine en marche en mode Service. Pour ce faire, allumez l'interrupteur général en maintenant la touche A enfoncée. L'affichage du symbole M sur l'écran indique que ce mode est actif.

Le réglage de l'heure actuelle et des intervalles de dégivrage ainsi que l'activation/désactivation de la minuterie de dégivrage ne peuvent être effectués que quand la machine se trouve en mode Stand-by.

RÉGLAGE DE L'HEURE ACTUELLE

Il faut commencer par régler l'heure actuelle. Pour ce faire, appuyez brièvement sur les touches C et D en même temps. Le système vous propose ensuite de régler l'heure, les minutes puis le mode d'affichage (12/24 heures). Les touches H et E vous permettent de régler la valeur actuelle. Pour confirmer le réglage, utilisez la touche B.

RÉGLAGE DES INTERVALLES DE DÉGIVRAGE

Après avoir réglé l'heure, il sera possible de procéder au réglage des intervalles de dégivrage désirés. Pour ce faire, appuyez brièvement sur les touches H et E en même temps. L'heure 00:00 s'affiche et le voyant F ou G indique le mode de fonctionnement réglé pour l'heure affichée. Les touches E et H permettent de modifier le mode de fonctionnement tandis que les touches C et D permettent d'augmenter et de diminuer l'heure par intervalles de 15 minutes. Vous pourrez ainsi régler le mode de fonctionnement de la machine sur 24 heures. Une fois ce réglage terminé, appuyez sur la touche A pour confirmer et quitter le mode de réglage.

ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE LA MINUTERIE DE DÉGIVRAGE

Pour activer ou désactiver la minuterie de dégivrage, appuyez brièvement sur la touche H. Le symbole V s'affiche sur l'écran et indique ainsi que la minuterie de dégivrage est activée. Lorsque la machine est mise en marche alors que la minuterie est activée, il ne sera pas possible de sélectionner manuellement le mode de fonctionnement étant donné que celui-ci sera sélectionné automatiquement à l'heure fixée.

Tous les réglages, à savoir l'heure actuelle, les intervalles de dégivrage et l'activation/désactivation de la minuterie, sont mémorisés et restent actifs même lorsque vous éteignez puis rallumez la machine et que vous la mettez en marche en mode de fonctionnement normal.

5.2 SUGGESTIONS

1 Le temps nécessaire pour obtenir la réfrigération du produit varie en fonction de différents facteurs, tels que la température ambiante, la température initiale du produit, sa teneur en sucre (degré Brix) et en graisses et le réglage de la densité.

2 Le fait de remplir les bacs avec un produit déjà pré-refroidi renforce le rendement du distributeur.

3 Pour diminuer davantage les temps de remise en marche et augmenter l'autonomie du distributeur, remplir les bacs lorsque le niveau du produit a atteint la moitié de l'évaporateur.

4 Pour optimiser la conservation du produit, il est important que le distributeur fonctionne aussi durant la nuit, au moins en mode CONSERVATION DU PRODUIT.

5 Le fonctionnement nocturne en mode CONSERVATION DU PRODUIT élimine par ailleurs la formation éventuelle de glace (en raison de la condensation de l'humidité atmosphérique) à l'extérieur des bacs.

6 Ne jamais éteindre le distributeur lorsque les bacs contiennent du produit. S'il n'est pas refroidi, le produit risque de se détériorer. De plus, il peut s'agglutiner et former des glaçons s'il n'est pas mélangé. La remise en marche du mélangeur dans ces conditions (sans attendre que la glace fonde) risque d'endommager le distributeur.

7 Tous les distributeurs de cette catégorie doivent dégager de la chaleur. Si toutefois la chaleur produite semble excessive, contrôler l'absence de sources de chaleur à proximité du distributeur, notamment au voisinage des grilles des panneaux. S'assurer par ailleurs que le flux d'air n'est pas obstrué par la présence de cloisons, de boîtes ou autres aux alentours du distributeur. Prévoir un espace de 15 cm au moins autour du distributeur. Pour finir, vérifier que le filtre situé en dessous du panneau arrière n'est pas encrassé.



ATTENTION

L'accès à la zone de service est exclusivement réservé aux personnes formées aux règles de sécurité/d'hygiène et à l'utilisation de l'appareil.

8 Ce produit ne peut être utilisé qu'avec des confiseries.

5.3 NETTOYAGE

1 Le nettoyage et le lavage du produit sont fondamentaux pour garantir la parfaite conservation du produit et de son goût ainsi que le rendement élevé du distributeur. Les procédures décrites ci-après présentent un caractère général et sont susceptibles de varier en fonction des règlements sanitaires en vigueur.

2 Le produit doit être vidé avant de démonter le distributeur pour le laver. Procéder comme suit :

- sélectionner sur le clavier le mode de fonctionnement NETTOYAGE
- le cas échéant, attendre que le produit devienne liquide
- placer un récipient sous chaque robinet et vider les bacs
- remplir les bacs d'eau et laisser le distributeur marcher en mode NETTOYAGE pendant quelques minutes. Vider ensuite les bacs.
- la touche A enfoncée pour éteindre le distributeur
- éteindre l'interrupteur général

5.3.1 DEMONTAGE



ATTENTION

Avant de procéder au démontage des composants, couper systématiquement le courant qui alimente l'appareil en débranchant la fiche de la prise.

1 Pour enlever le couvercle du bac, appuyer sur la touche

supérieure et faire glisser le couvercle vers l'avant du bac.
Si le couvercle est équipé d'une serrure de sûreté pour sa fermeture, tourner la clé en sens antihoraire pour déverrouiller la touche d'ouverture (voir figure 2).

(voir figure 3) vers le haut, puis extraire le bac (voir figure 4).

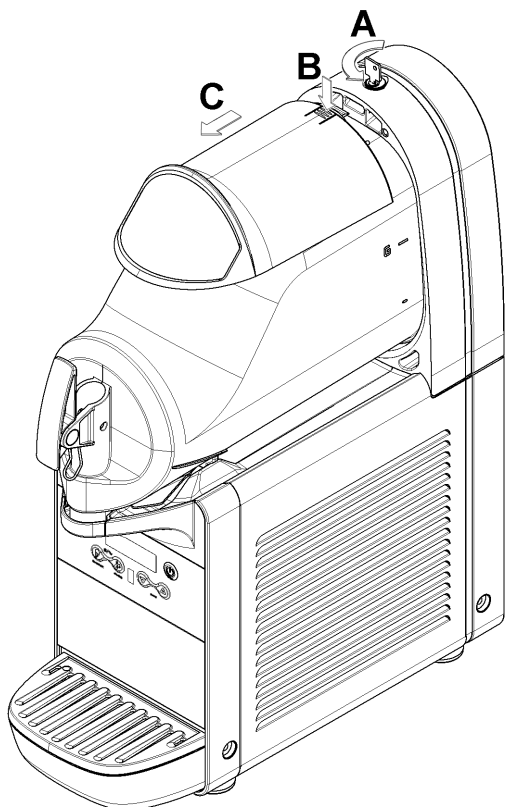


figure 2

2 Pour démonter le bac, pousser le levier prévu à cet effet

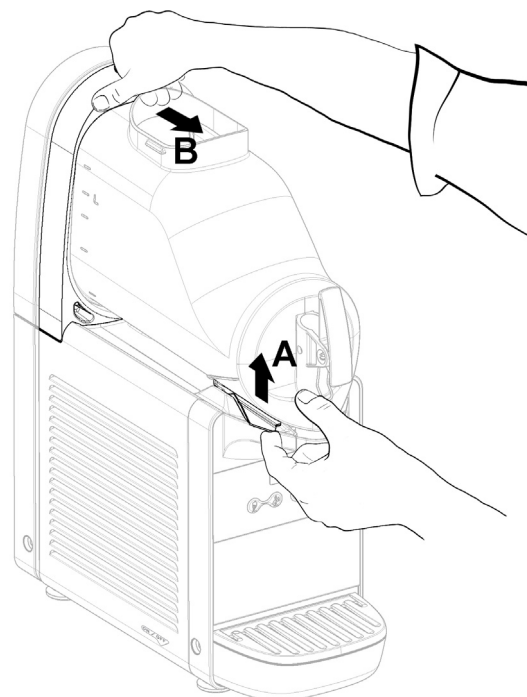


figure 3

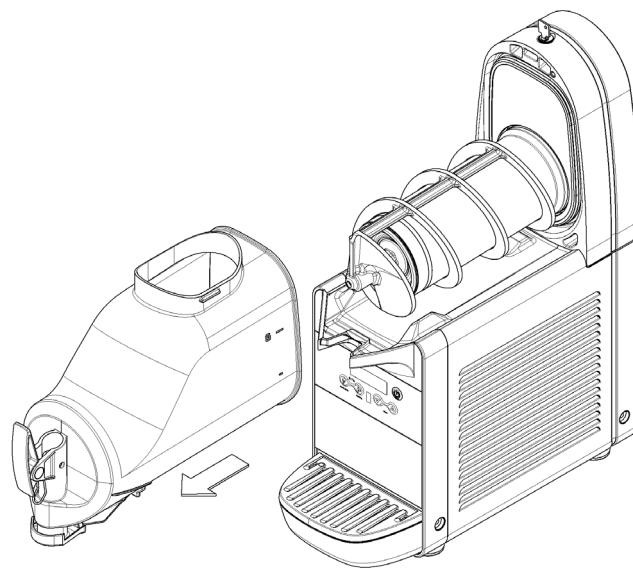


figure 4

3 Ôter le mélangeur en l'extrayant du cylindre d'évaporation.

Enlever ensuite le joint hexagonal (voir figure 5).

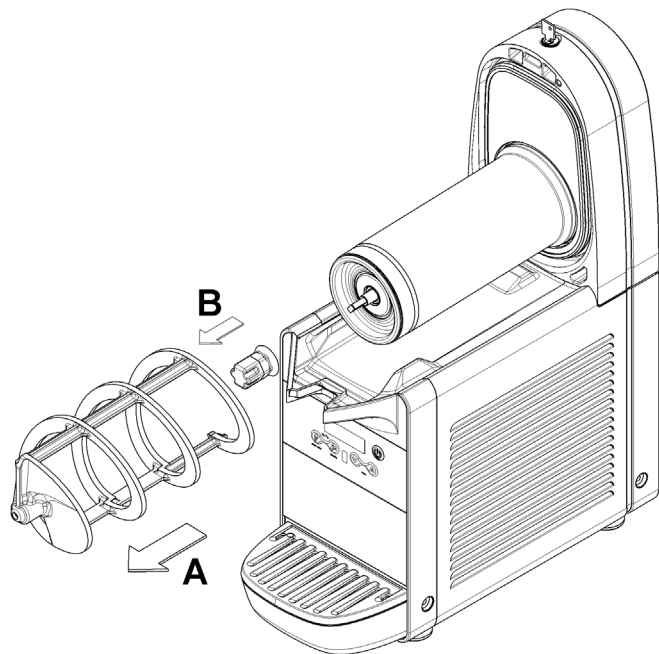


figure 5

4 Ôter la garniture de son logement (voir figure 6).

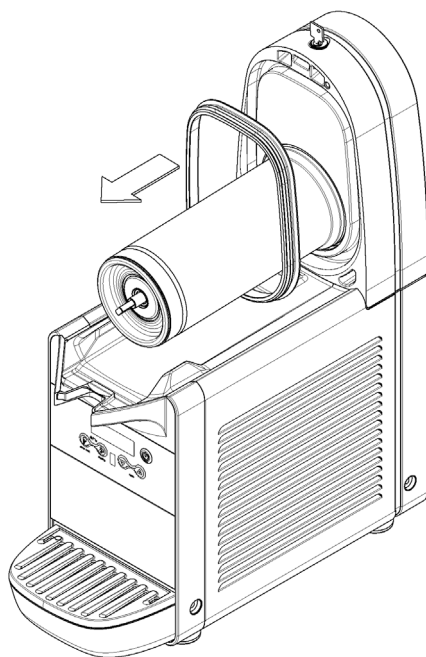


figure 6

5 Démontez le robinet en suivant la séquence indiquée (voir

figure 7).

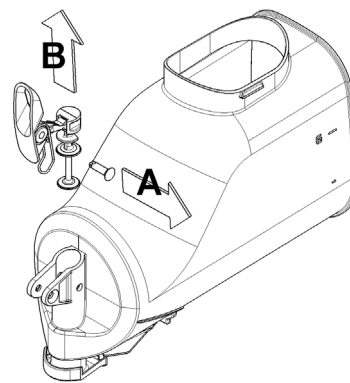


figure 7

6 Ôter le plateau récolte-gouttes et le vider.

7 Enlever le réducteur de débit du bac (voir figure 8).

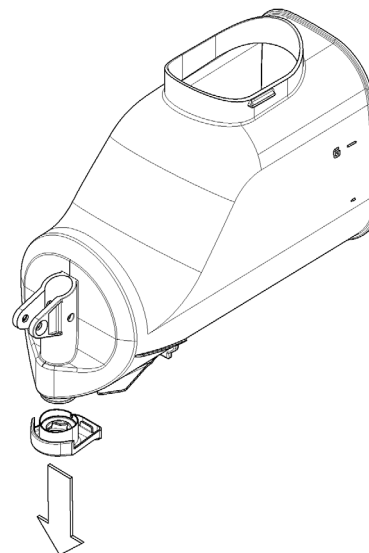


figure 8

5. 3. 2 LAVAGE



IMPORTANT

Ne pas laver les composants de la machine dans le lave-vaisselle.



ATTENTION

Avant une quelconque intervention de nettoyage, débrancher systématiquement le distributeur en enlevant la fiche de la prise ou en éteignant l'interrupteur mural extérieur.

1 Préparer environ quatre litres d'eau chaude (45-60 °C) et de détergent spécifique dans une bassine en respectant scrupuleusement les prescriptions du fabricant ; une solution trop concentrée peut en effet occasionner des dommages aux pièces à laver, alors qu'une solution trop diluée peut ne pas

nettoyer suffisamment. Ne pas utiliser de détergents abrasifs.



IMPORTANT

Afin de prévenir toute détérioration du distributeur, utiliser uniquement des détergents compatibles avec les pièces en plastique.

2 Utiliser une brosse adaptée et laver soigneusement avec la solution détergente toutes les pièces en contact avec la boisson.



ATTENTION

Pendant le lavage du distributeur, ne pas utiliser de trop grandes quantités d'eau à proximité des composants électriques ; dans le cas contraire, des chocs électriques peuvent se produire ou le distributeur peut être endommagé.

3 Laver les cylindres d'évaporation à l'aide d'une brosse en soie souple.

4 Rincer toutes les pièces lavées à l'eau du robinet.

5. 3. 3 DESINFECTION DU DISTRIBUTEUR DEMONTE

La désinfection doit être effectuée tout de suite avant de mettre le distributeur en marche ; éviter qu'il ne reste trop longtemps inactif après la désinfection.

1 Avant de commencer les procédures décrites ci-après, se laver les mains avec un savon antibactérien.

2 Verser environ huit litres d'eau chaude (45-60 °C) et de désinfectant agréé par les autorités sanitaires locales dans une bassine en respectant les spécifications du fabricant. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer un mélange d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) à raison d'1 cuillère pour 2 litres d'eau.

3 Faire tremper toutes les pièces à désinfecter dans la solution pendant la durée indiquée par le fabricant du produit.

4 Poser les pièces désinfectées sur une surface propre et laisser sécher à l'air.

5 Sécher les parties extérieures du distributeur sans utiliser de chiffons abrasifs.

5. 3. 4 REMONTAGE

1 Introduire le plateau récolte-gouttes dans son logement.

2 Lubrifier le piston du robinet, le joint hexagonal et le mélangeur aux points indiqués dans la (voir figure 9). Utiliser uniquement la graisse fournie avec la machine ou une autre graisse prévue pour un usage alimentaire.

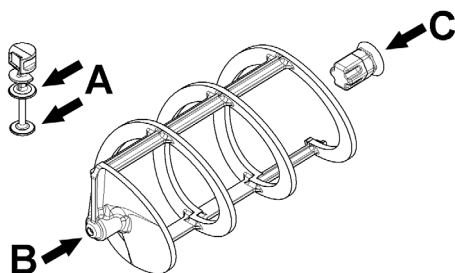


figure 9

3 Remettre le robinet en place sur le bac en effectuant les opérations de la (voir figure 8) en sens inverse.

4 Remonter la garniture du conteneur dans le logement correspondant.

REMARQUE : le bord qui présente le plus grand diamètre doit s'appuyer sur la cloison arrière (voir figure 10).

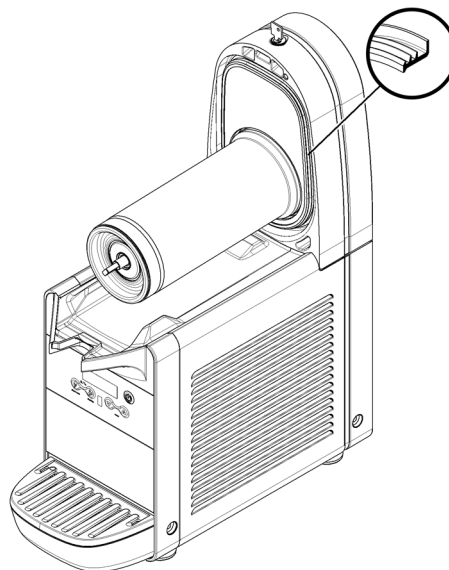


figure 10

5 Remonter le joint hexagonal, suivi du mélangeur (voir figure 11).

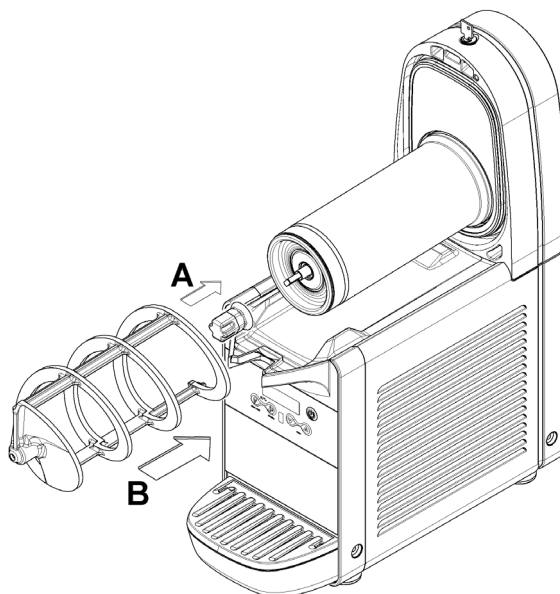


figure 11

6 Remonter le bac en le poussant vers la cloison arrière et en vérifiant qu'il s'emboîte bien dans la garniture. Le levier de blocage doit s'abaisser jusqu'à ce qu'il repose sur le plateau

récolte-gouttes (voir figure 12).

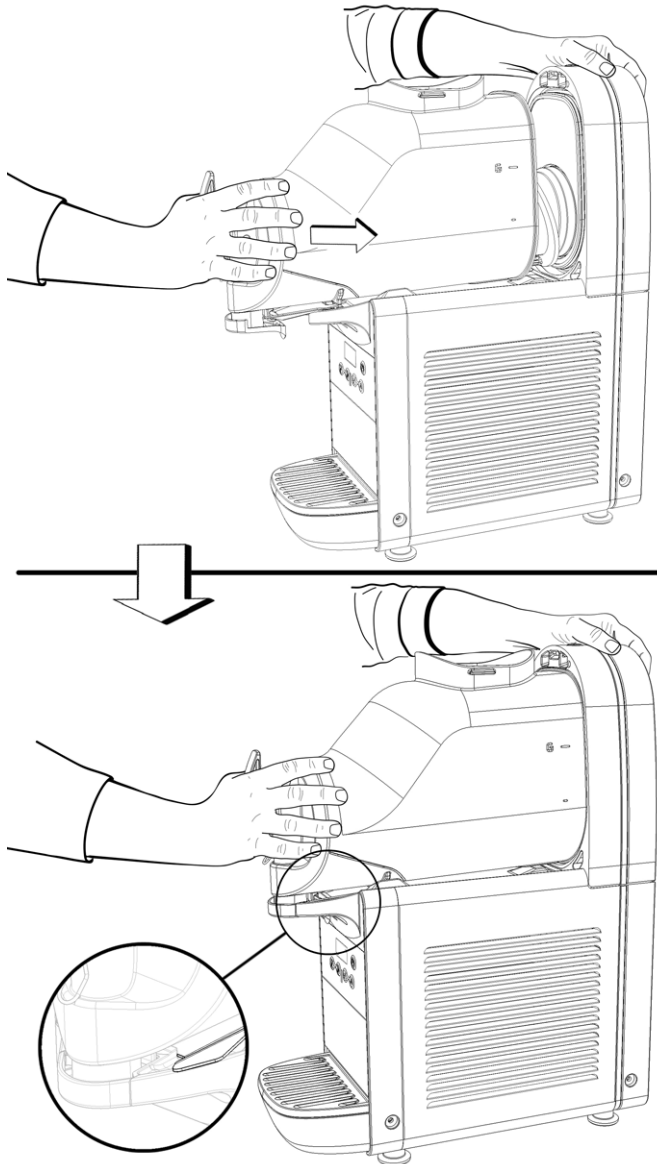


figure 12

7 Rincer avec une boisson fraîche de façon à éliminer d'éventuels résidus de solution désinfectante qui auraient pu se déposer sur le fond des bacs. Sécher l'intérieur des bacs avec un essuie-tout jetable.

5. 4 DESINFECTION DU DISTRIBUTEUR MONTE

La désinfection de l'appareil monté, avant sa mise en service, peut être effectuée si besoin est ; il s'agit uniquement d'une mesure de précaution supplémentaire qui vient s'ajouter à la désinfection de l'appareil démonté décrite au point précédent, mais qui ne la remplace nullement.

1 Préparer un mélange d'eau chaude et de désinfectant agréé par les autorités sanitaires locales dans une bassine en respectant les spécifications du fabricant. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer un mélange d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) à raison d'1 cuillère pour 2 litres d'eau.

2 Verser la solution dans les bacs.

3 À l'aide d'une brosse appropriée, étaler la solution sur toutes les pièces au dessus du niveau de la solution ainsi que sur la partie inférieure du couvercle.

4 Monter le couvercle et mettre le distributeur en marche de

façon à agiter la solution pendant 2 minutes environ.

5 Vider la solution désinfectante des bacs en ouvrant les robinets et l'éliminer.

6 Rincer avec une boisson fraîche de façon à éliminer d'éventuels résidus de solution désinfectante qui auraient pu se déposer sur le fond des bacs.

7 Ne pas rincer ultérieurement.

6 ENTRETIEN

1 Tous les jours : inspecter le distributeur et s'assurer que les garnitures ne fuient pas et ne laissent pas le produit s'échapper. Si l'on note la présence de fuites, commencer par vérifier que les composants du distributeur sont correctement montés, puis s'assurer que les garnitures n'ont pas besoin d'être lubrifiées et qu'elles ne sont ni défectueuses ni usées ; dans le cas contraire, remplacer par des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant.



ATTENTION

Avant une quelconque intervention d'entretien, débrancher systématiquement le distributeur en enlevant la fiche de la prise.

2 Tous les mois : vérifier l'usure de la garniture du joint hexagonal. S'il est usé, remplacer le joint par une pièce de rechange d'origine fournie par le fabricant (voir figure 13).

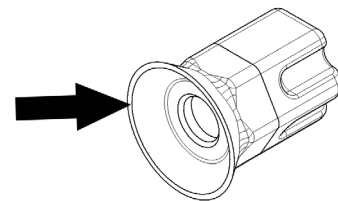


figure 13

3 Tous les mois : ôter la poussière qui s'est accumulée sur le filtre du condensateur situé sur le panneau arrière de la

machine (voir figure 14).

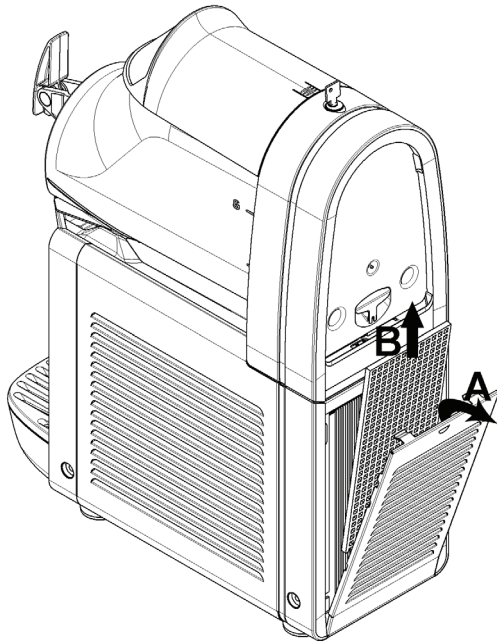


figure 14

2 Éliminer d'éventuels résidus de produit qui aurait pu s'infiltrer à l'intérieur de l'évaporateur en extrayant le plateau correspondant selon les indications (voir figure 15)

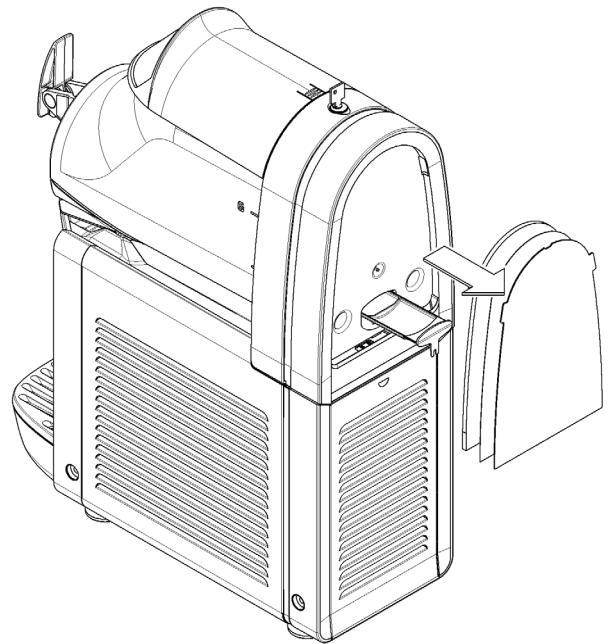


figure 15



ATTENTION

Prendre garde au tranchant des ailettes du condenseur.

4 Si l'appareil est bruyant, débrancher le refroidisseur est contacter le Service après-vente.

5 En cas de panne, débrancher la machine étant donné qu'elle peut redémarrer de manière inopinée.

6 Remettre tous les composants, comme les vis et les couvercles, dans leur position initiale après réparation.

6. 1 ENTRETIEN (A EFFECTUER UNIQUEMENT PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE)



IMPORTANT

Le schéma électrique du distributeur se trouve à l'intérieur du panneau, côté robinet.



IMPORTANT

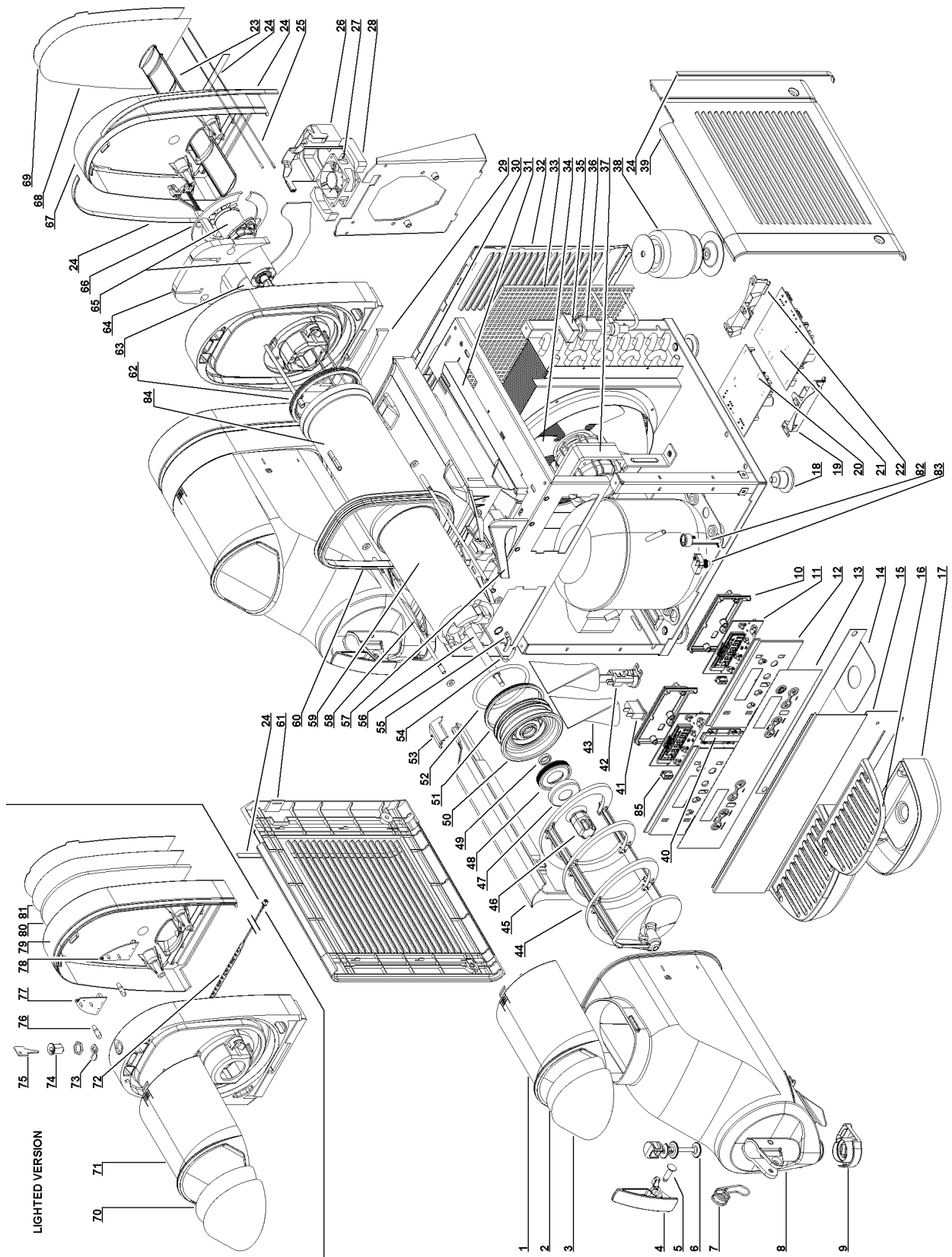
Afin de prévenir l'endommagement du distributeur, les pièces en plastique doivent être uniquement lubrifiées avec la graisse fournie par le fabricant ou avec une graisse adaptée aux pièces en plastique.

TOUS LES ANS

1 Enlever tous les panneaux et nettoyer l'intérieur de la machine, y compris l'embase et l'intérieur des panneaux.

Ne jamais ôter le dispositif anti-condensation placé autour du tuyau d'évacuation de l'évaporateur (le tuyau en cuivre situé à droite du motoréducteur). En cas d'absence ou de perte du dispositif, le remplacer par des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant.

- I** ELENCO RICAMBI
- GB** SPARE PARTS LIST
- F** LISTE DES PIECES DE RECHANGE
- D** ERSATZTEILLISTE
- E** DESCRIPCION PIEZAS DE REPUESTO



1	2Q000-00801	Cappello con magnete	Top cover with magnet	Couvercle avec aimant	Abdeckplatte mit Magnet	Cubierta con imán
2	2Q000-04100	Fotografia per cappello	Picture for top cover	Photo pour couvercle	Foto für Abdeckplatte	Fotografía para cubierta
3	2Q000-04000	Schermo	Picture screen	Porte-photo	Rahmen	Armaçon
4	2Q000-01500	Leva rubinetto	Faucet handle	Levier du robinet	Hebel des Zapfhahns	Palanca grifo
5	2Q000-05300	Perno per leva rubinetto	Pin for faucet handle	Pivot pour levier du robinet	Stift des Zapfhahnhebels	Perno para palanca grifo
6	2Q000-01600	Pistone rubinetto	Faucet piston	Piston du robinet	Kolben des Zapfhahns	Pistón grifo
7	2Q000-02100	Molla rubinetto	Faucet spring	Ressort du robinet	Feder des Zapfhahns	Muelle grifo
8	2Q000-00790	Contentitore	Bowl	Reservoir	Behälter	Recipiente
9	2Q000-01000	Restrittore di flusso	Restrictor cap	Réducteur du robinet	Durchflussbegrenzer	Restrictor de flujo
10	2Q000-04500	Coperchio supporto scheda display	Support cover for the display card	Couvercle du support pour carte d'affichage	Abdeckung der Halterung der Display-Karte	Tapa soporte tarjeta display
10	2Q000-04501	Coperchio supporto scheda display (versione PLUS)	Support cover for the display card (PLUS version)	Couvercle du support pour carte d'affichage (vers PLUS)	Abdeckung der Halterung der Display-Karte (PLUS)	Tapa soporte tarjeta display (PLUS)
11	2Q000-01400	Scheda display	Display card	Carte d'affichage	Display-Karte	Tarjeta display
11	2Q000-01401	Scheda display (master-PLUS)	Display card (master-PLUS)	Carte d'affichage (master-PLUS)	Display-Karte (master-PLUS)	Tarjeta display (master-PLUS)
11	2Q000-01402	Scheda display (slave-PLUS)	Display card (slave-PLUS)	Carte d'affichage (slave-PLUS)	Display-Karte (slave-PLUS)	Tarjeta display (slave-PLUS)
12	2Q000-01300	Supporto scheda display	Support display card	Support pour carte d'affichage	Halterung der Display-Karte	Soporte tarjeta display
12	2Q000-01301	Supporto scheda display (versione PLUS)	Support display card (PLUS version)	Support pour carte d'affichage (vers PLUS)	Halterung der Display-Karte (PLUS)	Soporte tarjeta display (PLUS)
13	000	Adesivo tastiera	Keyboard stickers	Adhésif clavier	Aufkleber der Tastatur	Adhesivo teclado
13a	000	Adesivo tastiera (versione PLUS)	Keyboard stickers (PLUS version)	Adhésif clavier (vers PLUS)	Aufkleber der Tastatur (PLUS)	Adhesivo teclado (PLUS)
14	000	Staffa supporto cassetto raccogli gocce	Bracket for drip tray support	Support pour tiroir égouttoir	Haltebügel	derEstribo soporte cajón
15	000	Pannello lato rubinetto	Dispensing side panel	Panneau côté robinet	Tropfenfängerwanne	recogedor de gotas
16	2Q000-01100	Griglia cassetto raccogli gocce	Drip tray cover	Couvercle tiroir égouttoir	Frontblech	Panel lato grifo
17	2Q000-01200	Cassetto raccogli gocce	Drip tray	Tiroir égouttoir	Tropfschalenendeckel	Rejilla cajón recogedor de gotas
18	22800-10000	Piedino livellatore	Leveling foot	Pied petit		Cajón recogedor de gotas
19	2Q000-03910	Supporto guida SX scheda di potenza	Left guideways support for power board	Support glissière gauche pour carte d'alimentation	Tropfschale	Cajón recogedor de gotas
20	2Q000-02911	Scheda di potenza slave	Slave power board 2,3 bowls	Carte d'alimentation slave 2,3 conteneurs	Höhenverstellbares Füßchen	Pie nivelador
21	2Q000-02910	Scheda di potenza master	Master power board	Carte d'alimentation master	Leistungsplatine	derSoporte guía IZQ tarjeta de potencia
22	2Q000-03900	Supporto guida DX scheda di potenza	Right guideways support for power board	Support glissière droit pour carte d'alimentation	Linke Halterung	derSoporte guía DCHA tarjeta de potencia
23	2Q000-02600	Vassoio raccogli impurita evaporatore	Evaporator impurities collector tray	Tiroir collecteur d'impuretés de l'évaporateur	Rechte Halterung	derBandeja recogedora de desimpurezas evaporador
24	3Q000-00900	Kit adesivi	Stickers kit	Kit adhésifs	Auffangwanne	derSchutzpartikel
25	2Q000-03500	Sensore di prossimità reed	Reed proximity sensor	Capteur de proximité reed	Trockners	derÄsthetik-Kit
26	2Q000-01700	Convogliatore per sbrinamento vasca	Conveyor for bowl defrosting	Convoyeur pour dégivrage du réservoir	Näherungssensor Reed	Reed
27	33600-01000	Motore ventilatore per sbrinamento 24 Vdc	24 Vdc defrosting fan motor	Moteur 24 Vdc du ventilateur de dégivrage	Sammelstelle beim Abtauen der Wanne	Transportador para descarga cuba
28	2Q000-05900	Isolante per ventilatore sbrinamento	Insulator for defrost fan	Isolation pour ventilateur de dégivrage	Ventilatormotor	derMotor ventilador para descarga 24 Vdc
29	2Q000-05800	Isolante tra spalla e piano raccogli condensa	Insulating between evaporator support and condensate collector tray	Isolation entre paroi post. égouttoir supérieur	Auftauvorrichtung 24 Vdc	derAufisolierung des Ventilators zum Auftauen
30	2Q000-00400	Piano raccogli condensa	Condensate collection tray	Egouttoir supérieur	solierung zwischen Rückwand und Wanne zum Auffangen des Kondenswassers	Aislante entre panel posterior y plataforma recogedora de agua de condensación
31	2Q000-06200	Coibentazione inferiore piano raccogli condensa	Lower insulation tray for condensate collection	Isolation inférieure égouttoir	Wanne zum Auffangen des Kondenswassers	Plataforma recogedora de agua de condensación
32	000	Pannello lato opposto rubinetto	Opposite faucet side panel	Panneau côté opposé au robinet	Untere Isolierung der Wanne zum Auffangen des Kondenswassers	Aislamiento inferior plataforma recogedora de agua de condensación
33	000	Filtro rigido condensatore	condenser filter	Filtre du condenseur	Verkleidung der Zapfhahn-Rückseite	Panel lato opuesto grifo
34	22800-13200	Ventola	Fan blade	Hélice	Kondensatorfilter	Filtro del condensador
35	22800-23799	Coperchietto elettrovalvola	Solenoid coil cover	Couvercle de la bobine électrovanne	Lüfterflügel	Aspas
36	***	Bobina per elettrovalvola gas	Coil for solenoid valve gas	Bobine électrovanne	Deckel der Magnetventilspule	Tapilla bobina electroválvula
37	000	Motore ventilatore	Fan motor	Moteur du ventilateur	Gasmagnetventil-Spule	Bobina para electroválvula gas
38	000	Trasformatore toroidale	Toroidal transformer	Transformateur toroïdal	Ventilatormotor	Motor ventilador
38a	000	Trasformatore toroidale (versione PLUS)	Toroidal transformer (PLUS version)	Transformateur toroïdal (vers. PLUS)	Toroidal Transformator	Transformador toroidal
39	3Q000-00210	Pannello laterale DX	Right side panel	Panneau latéral droit	Toroidal Transformator (PLUS)	Transformador toroidal (PLUS)
40	2Q000-01310	Giunzione supporto scheda display	Junction support display card	Junction support pour carte d'affichage	Rechte Seitenwand	Panel lateral DCHA
41	22800-24300	Interruttore a 2 posizioni	2-position switch	Interrupteur à 2 positions	Kreuzung halterung der Display-Karte	Unión soporte tarjeta display
42	22800-05500	Passabloccacavo	Terminal block for cable camp	Borne avec fixation du câble	Wahlschalter mit 2 Positionen	Interruptor de 2 posiciones
43	22800-12700	Protezione passabloccacavo	Protection for terminal block for cable camp	Protecteur pour borne (avec fixation du câble)	Kabelklemmblock	Pasacable y bloqueador de cable
44	2Q000-02500	Raschiatore esterno	Mixer	Racloir	Äußerer Abstreifer	Raspador externo
45	2Q000-08300	Traversa giunzione piani	Cross Junction plans	Plans Cross Junction	Cross Junction Pläne	Cruz planes Junction

46	2Q000-01900	Innesto esagonale per albero	Hexagonal coupling for shaft	Raccord hexagonal pour arbre	Sechskantanschluss der Welle	Embrague hexagonal para árbol
47	2Q000-06400	Calotta per evaporatore	Cap for evaporator plug	Capuchon pour bouchon évaporateur	Deckelkappe des Verdunsters	Tapa para tapón evaporador
48	2Q000-06300	Guarnizione per calotta tappo evaporatore	Gasket for evaporator plug cap	Joint du capuchon pour bouchon évaporateur	Dichtung der Deckelkappe des Verdunsters	Guarnición para tapa del tapón evaporador
49	22800-22615	Anello di tenuta	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Dichtungsring	Anillo de estanqueidad
50	2Q000-02000	Tappo per evaporatore	Plug for evaporator	Bouchon d'évaporateur	Verdunsterdeckel	Tapón para evaporador
51	22700-00000	Guarnizione anteriore	Front gasket	Joint antérieur	Vordere Dichtung	Guarnición anterior
52	22700-02300	OR	OR	OR	O-Ring	OR
53	2Q000-08310	Tappo posteriore traversa	Back cap beam	Retour faisceau bouchon	Zurück Kappe Strahl	Tapa trasera del haz
54	22700-02900	Sonda di temperatura	Temperature probe	Sonde de température	Temperatursonde	Sonda de temperatura
55	22700-01001	Porta sonda di temperatura	Temperature probe holder	Support sonde de température	Halterung der Temperatursonde	Soporte sonda de temperatura
56	2Q000-03700	Prolunga albero motore	Extension for motor shaft	Rallonge arbre moteur	Verlängerung der Motorwelle	Cable alargador árbol motor
56	2Q000-03702	Prolunga albero motore (versione PLUS)	Extension for motor shaft (PLUS version)	Rallonge arbre moteur (vers. PLUS)	Verlängerung der Motorwelle (PLUS)	Cable alargador árbol motor (PLUS)
57	2Q000-00900	Copertura per scarico condensa	Cover for draining	Couverture décharge buée	Blockierhebel des oberen Tropfenfängers	Frontal de cierre plataforma
58	2Q000-06700	Tirante per evaporatore	Evaporator tie-rod	Tirant pour évaporateur	Spanner des Verdunsters	Tensor para evaporador
59	2Q000-06600	Coibentazione interna evaporatore	Evaporator inside insulation	Isolation interne de l'évaporateur	Innenisolierung des Verdunsters	Aislamiento interno evaporador
60	2Q000-05100	Guarnizione contenitore	Bowl gasket	Joint du réservoir	Behälterdichtung	Guarnición recipiente
61	3Q000-00300	Pannello laterale SX	Left side panel	Panneau latéral gauche	Linke Seitenverkleidung	Panel lateral IZQ
62	22700-00100	Guarnizione posteriore	Rear gasket	Joint postérieur	Hintere Dichtung	Guarnición posterior
63	2Q000-06100	Chiusura spalla aerazione principale	Main ventilation wall closure	Fermeture aération principale du paroi postérieur	Schließvorrichtung der Hauptlüftung-Rückwand	Cierre panel posterior aireación principal
64	2Q000-06000	Isolante spalla portaevaporatore	Rear wall insulation	Isolation paroi postérieur	Isolierung der Rückwand des Verdunsters	Aislante panel posterior soporte evaporador
65	3Q000-00080	Motoriduttore completo	Complete gearmotor	Motoréducteur complet	Kompletter Getriebemotor	Motorreductor completo
65	3Q000-05080	Motoriduttore completo (versione PLUS)	Complete gearmotor (PLUS version)	Motoréducteur complet (vers. PLUS)	Kompletter Getriebemotor (PLUS)	Motorreductor completo (PLUS)
66	2Q000-06500	Coibentazione adesiva centrale	Central insulation	Isolation adhésive centrale	Zentrale Isolierung	Aislamiento adhesivo central
67	2Q000-01801	Coperchio spalla	Rear cover	Couvercle postérieur	Rückwandabdeckung	Tapa panel posterior
68	2Q000-04300	Fotografia coperchio per spalla	Picture for rear wall cover	Photo couvercle postérieur	Foto für Rückwandabdeckung	Fotografía tapa para panel posterior
69	2Q000-04200	Copertura trasparente per coperchio spalla	Transparent cover for rear wall	Couverture transparent pour couvercle postérieur	Durchsichtige Abdeckung der Rückwand	Cobertura transparente para tapa panel posterior
70	2Q000-04110	Fotografia per cappello	Picture for top cover	Photo pour couvercle	Foto für Abdeckplatte	Fotografía para cubierta
71	2Q000-00811	Cappello con magnete	Top cover with magnet	Couvercle avec aimant	Abdeckplatte mit Magnet	Cubierta con imán
72	2Q000-07100	Striscia led	LED Strip	Bandeau LED	Led-Streifen	Banda led
73	2Q000-05000	Levetta serratura	Lock handle	Cliquet de serrure	Verschlussriegel	Palanquita cerradura
74	22805-02210	Serratura per cappello	Lock for top cover	Serrure pour capuchon	Verriegelung der Abdeckplatte	Cerradura para cubierta
75	22805-02360	Chiave serratura	Key for lock	Clé de serrure	Schlüssel der Verriegelung	Llave cerradura
76	2Q000-08500	Lente per LED	LED lens	Lentille de LED	LED linse	LED lente
77	2Q000-08600	Scheda LED sx	Left LED board	Gauche à LED	Left LED-Platine	Izquierda bordo LED
78	2Q000-08700	Scheda LED dx	right LED board	conseil d'administration LED de droite	Recht LED-Platine	tablero adecuado LED
79	2Q000-01811	Coperchio spalla	Rear cover	Couvercle postérieur	Rückwandabdeckung	Tapa panel posterior
79	2Q000-00520	Coperchio spalla (versione PLUS)	Rear cover (PLUS version)	Couvercle postérieur (vers. PLUS)	Rückwandabdeckung (PLUS)	Tapa panel posterior (PLUS)
79	2Q000-00531	Coperchio spalla (versione luce - PLUS)	Rear cover (lighted-PLUS version)	Couvercle postérieur (vers. lumin-PLUS)	Rückwandabdeckung (PLUS-light)	Tapa panel posterior (luz-PLUS)
80	2Q000-07000	Schermo luminoso	Lighted display	Ecran lumineux	Leuchtanzeige	Panel de visualización luminoso
81	2Q000-04310	Fotografia coperchio per spalla	Picture for rear wall cover	Photo couvercle postérieur	Foto für Rückwandabdeckung	Fotografía tapa para panel posterior
82	***	Relé	Relay	Relais	Start-Relais	Relé
83	***	Salvamotore	Overload protector	Protège moteur	Motorsicherung	Guardamotor
84	3Q000-00111	Evaporatore completo (versione luce)	Complete evaporator (lighted version)	évaporateur complet (vers. lumin)	Verdampfer komplette (lighted version)	evaporador completa (vers. luz)
84	3Q000-00101	Evaporatore completo	Complete evaporator	évaporateur complet	Verdampfer komplette	evaporador completa
85	2Q000-01390	Sensore presenza bicchiere	Cup sensor	Capteur de présence	Ein sensor	Sensor de presencia

***** Ordinare con sigla riportata sul pezzo Please order what printed on piece Mentionner indicatif imprimé sur la pièce Diese Teile bitte anhand der aufgedruckten Nummern bestellen Pedir com la identificación marcada en la pieza**

OOO Vedere tabella See table Voir tableau Siehe Tabelle Ver tabla

OOO

		230V 50Hz	240V 50Hz	115V 60Hz	220V 60Hz		MiniGEL 1	MiniGEL 2	MiniGEL 3
37	MiniGEL 1V	22800-07600	22800-07600	33800-06901	22800-07600	13	2Q000-04400	2Q000-04410	2Q000-04420
37	MiniGEL 2,3V	21487-00000	21487-00000	22800-04709	21487-00000	13a	2Q000-04401	2Q000-04411	2Q000-04421
38	MiniGEL 1,2,3V	2Q000-02800	2Q000-02800	2Q000-02801	2Q000-02802	14	2Q000-05400	2Q000-05410	2Q000-05420
38a	MiniGEL 1,2,3V Plus	2Q000-02810	2Q000-02810	2Q000-02811	2Q000-02812	15	2Q000-03200	2Q000-03210	2Q000-03220
						32	2Q000-03301	2Q000-03310	2Q000-03320
						33	2Q000-07600	2Q000-07610	2Q000-07620

ugolini

2425_99 R4.1 14C19

Ugolini spa • Via dei Pioppi, 33 • 20090 Opera (MI) • Tel. 02.5300591 • www.ugolinispa.com